

榎  
壽

# 1. Rorschacher Kyokushinkai-Open

榎  
壽

Bea & Koni Beer  
Rorschacherberg  
Tel. 071 / 855 13 33  
Fax 071 / 855 13 36



Ein Lokal mit mehreren Räumlichkeiten bis 150 Personen  
Eine Terrasse mit Seesicht für 60 Sonnenhungrige  
Ein geheizter Wintergarten für Anlässe jeder Art  
Ein gemütliches Restaurant für geselliges  
Beisammensein unter Freunden

Auf Ihren Besuch freut sich  
Das Riesli Team

---

## 1. Rorschacher Kyokushinkai Open

Organisatoren: Karate-Club Rorschach  
Postfach 146, 9400 Rorschach-Ost  
Präsident: Remo Pfändler

Polimeno-Dojo  
Pestalozzistr. 11, 9400 Rorschach  
Dojo-Leiter: Luigi und Sandro Polimeno

Dank: Die Organisatoren danken allen Inserenten, Gönnern und Helfern, ohne die eine Durchführung dieses Turniers nicht möglich gewesen wäre. Dieses nicht selbstverständliche Wohlwollen gibt uns neue Energie, Jugendlichen und Erwachsenen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung auf Vereins-ebene anbieten zu können.

***Danke.***

Eine Inserenten- und Gönnerliste steht am Ende dieses Heftes.

# **Marti**

## **Badeferien 2002 Der Preis ist heiss!**



Preisgünstige Ferien in ausgesuchten Hotels und Appartements bietet Ihnen unser neuer Katalog «Badeferien 2002». Marti führt Sie in modernen Reiseautos bis vor Ihr Hotel. Bequemer geht's nicht! Bis zu 3 Abfahrten wöchentlich ab St. Gallen nach



### ■ **SPANIEN**

(Costa Brava, Dorada und Blanca)

### ■ **ITALIEN**

(Adria und Gargano/Apulien)

### ■ **SÜDFRANKREICH**

### ■ **ISTRIEN**

**Kinder reisen oftmals gratis und/oder mit 50 % Reduktion.** Achten Sie auf den Hinweis «**Familienhit**» im Katalog.

**Wir reservieren auch die Arrangements von HOTELPLAN, ESCO, IMHOLZ/TUI usw.**

Auskünfte, Programme, Anmeldungen bei:

**Reisebüro Ernst Marti AG, 9004 St. Gallen  
Hinterlauben 2, am Bärenplatz  
Tel. 071 221 10 50 Fax 071 221 10 55**



# 1. Rorschacher Kyokushinkai-Open



*Liebe Kampfsportfreunde*

*Wir heissen Sie herzlich willkommen zum 1. Rorschacher Kyokushinkai-Open und danken Ihnen für Ihr Erscheinen hier in der Seminarsporthalle.*

*Im Jubiläumsjahr "30 Jahre Karate-Club Rorschach" sowie "5 Jahre Polimeno Dojo Rorschach" haben wir uns entschlossen, gemeinsam ein Turnier mit internationaler Beteiligung durchzuführen. Dies mit dem Ziel, allein das Kyokushin-Karate in den Mittelpunkt zu stellen. Unabhängig von verbandspolitischer Zugehörigkeit und Philosophie sollen die Kontrahenten die Gelegenheit haben, sich mit einem möglichst breiten Teilnehmerfeld messen zu können.*

*Im Zeitalter der Fusionen ist es unsere Absicht, Grenzen zu sprengen: seien es die Wettkämpfer, welche ihre körperliche Leistungsfähigkeit überschreiten werden oder die Teilnehmer, welche aus verschiedenen Ländern anreisen und unterschiedlichen Verbänden angehören. Nur durch das Mitmachen vieler einzelner an der gleichen Sache kann sich eine Randsportart wie Karate erfolgreich weiterbehaupten.*

*Als Organisatoren werden wir alles daransetzen, möglichst optimale Bedingungen zu schaffen, um die Wettkämpfer zu Höchstleistungen zu motivieren. Wir erwarten denn auch harte und spannende, aber in jeder Hinsicht faire Begegnungen, in denen alle Teilnehmer ihr bestes geben. Nicht jeder Kämpfer kann am Schluss als Sieger von der Matte gehen, aber jeder kann gewinnen, indem er seine bisherige Leistung übertrifft - never give up the spirit of Kyokushinkai !!*

*In diesem Sinne wünsche ich allen Teilnehmern eine erfolgreiches Abschneiden am Turnier und den Zuschauern eine spannenden Nachmittag.*

*Osu !!*

**Remo Pfändler und Luigi Polimeno**  
Karate-Club Rorschach / Polimeno-Dojo

**30 Jahre Karate-Club Rorschach**  
**5 Jahre Kyokushin Polimeno Dojo Rorschach**

# SCELZO AUTOMOBILE



Inhaber: Scelzo Cataldo

Neukircherstrasse 21  
9325 ROGGWIL  
Tel. 071 450 03 10  
Fax 071 450 03 11  
Natel 079 407 28 14

- Reparaturen/Service
- Spenglereiarbeiten
- Autozubehörstützpunkt
- An- und Verkauf

*10 Jahre*

Coiffure Enza

St.Gallenstrasse 16  
9400 Rorschach

Fon & Fax 071 841 87 84



Giovanni Stuppia

Automechaniker



**Garage Stuppia**

Reparaturen aller  
Marken

- Pneu
- Auspuff
- Batterie
- Service

*Wie stellt ihr euch eure Sicherheit in der Zukunft vor?  
Habt ihr spezielle Wünsche?*



**GENERALI**  
Versicherungen

*... lasst mich für euch die Antwort suchen.*

**Fabio Monti**

Vorsorgeberater  
Geschäftsstelle Rorschach / St.Gallen  
Natel: **076 / 332 06 92**

## **KARATE, die Kunst des Kampfes mit der „nackten“ Hand, wurde in Indien 500 Jahre vor unserer Zeitrechnung erfunden.**

Dies jedenfalls behaupten Nachforschungen. Ein buddhistischer, indischer Priester namens Daruma (oder Bhodidarma), der die buddhistische Zen-Lehre in China verkünden wollte, praktizierte diese Kampfkunst, da er sich auf seinem Weg nach China nicht nur gegen wilde Tiere behaupten musste, sondern auch gegen die zahlreichen Wegelagerer. 1500 Jahre vor unserer Zeitrechnung traf Daruma beim Hof des Kaisers Wu in Chang'an (China) ein, reiste anschliessend in die Provinz Hénan, d.h. zum Tempel Shaoling weiter, wo er nicht nur die Zen-Koktrin lehrte, sondern auch die Kampftechniken ohne Waffe, damals Shorin Kempo genannt. Daruma wird auch als Gründer des chinesischen Kempo, unterstützt von Zen-Meditationsübungen, gesehen. Ausgehend vom Reich der Mitte breitete sich das Kempo immer mehr gegen Norden, den Osten und Südwesten des Landes aus und erreichte schliesslich die Mongolei, Korea und die Insel Okinawa. In Japan geniesst diese neue Kampfkunst in der Kamakura-Epoche (1200 n.Ch.) ungeheure Popularität. Gegen 1901 konnte in Okinawa jedermann das heutige Karate erlernen. 1916 verlegte der damalige Grossmeister und eigentliche Pionier des heutigen Karate, Gichin Funakoshi, seine Tätigkeit von Okinawa nach Tokio. Der Gründer des Kyokushin Karate, Masutatsu Oyama, geborener Yong-I-Choi am 27. Juli 1923 im Süden von Korea, begann als Neunjähriger in Südchina sich dem chinesischen Kempo zu widmen. Mit zwölf Jahren kannte er sich in den Kampfsportarten des chinesischen Kempo, des Judo und des Boxens aus. Als Oyama Ginchin Funakoshi und sein Karate kennenlernte, war er sehr beeindruckt.

Während langer Zeit trainierte Mas Oyama intensiv im Dojo Funakoshi's an der Universität von Takushoku und wurde mit zwanzig Jahren Yondan. Von da an vertiefte Oyama seine Kenntnisse im Judosport und wurde ebenfalls Yondan in weniger als vier Jahren. Im Verlauf dieser Jahre weckte der Gojoryu bei Mas Oyama das Interesse, der diese Disziplin während ca. 2 Jahren ausübte. 1946 begab sich der 23-jährige Oyama mit seinem Gefolgsman Yashiro auf den Berg Miobou in China, denn sie waren inspiriert von den berühmten Musashi-Schriften. In den Bergen und in völliger Abgeschlossenheit trainierten die beiden unermüdlich. Nach einem halben Jahr verliess jedoch Yashiro die Einsamkeit, doch Oyama trainierte weiter. 12 Stunden am Tag. Nachts pflegte er im Schein der Kerze seinen Körper oder spielte auf einer japanischen Bambusflöte. Nach 14 Monaten verliess auch Oyama den Berg völlig gerüstet für den

nationalen Kampf in Japan einige Monate später, den er dann auch gewann.

1950 begann Sosai Oyama seine berühmten Kämpfe gegen Stiere, um der ganzen Welt seine Kraft und Stärke seines Karate zu demonstrieren. Oyama trat insgesamt gegen 52 Stiere an, wovon drei sofort getötet wurden und den anderen 49 mit seinem Handkantenschlag (knifehand) die Hörner abgeschlagen wurden. 1952 besucht Oyama zum erstmal die USA, wo er ein Jahr lang weilte. Oyama trat gegen professionelle Boxer und Kämpfer an oder gegen irgendjemanden, der ihn herausforderte. Seine 270 Gegner landeten alle auf dem Boden, die meisten beim ersten Schlag. Keiner der Kämpfe hat länger als 3 Minuten gedauert. 1953 eröffnet Oyama sein erstes Dojo. Trotzdem wird der eigentliche Beginn erst im Juni 1956 gesehen, nämlich der Zeitpunkt der Eröffnung des Dojos Oyama hinter der Universität von Rikkyo, 500 m vom jetzigen Honbu. Im Juni 1964 wurde das jetzige Welt-Hauptquartier Honbu offiziell eingeweiht. Anlässlich dieses Ereignisses verlieh Mas Oyama seinem Kampfstil auch die Bezeichnung „Kyokushin“. Der Stil „der letzten Wahrheit“ war definitiv geboren. Heute ist dieser Kampfstil in der ganzen Welt verbreitet, oder fast in der ganzen Welt, wenn man die 15 Millionen Mitglieder vereinigt.

Jene, die schon seit geraumer Zeit Kyokushin trainieren, wissen, dass das Leben eines Karatekas Beispiel ist für Opfer, Anstrengungen und Konzentration. Ein echter Karateka ist mutig, bescheiden und korrekt. Er wird seinem Lehrer (Sensei) immer vertrauensvoll und bescheiden begegnen. Ein Sensei soll ebenfalls bescheiden bleiben, lernfähig sein und ein Psychologe und Freund.



# **DIE GARAGE**

Handels GmbH

*Exclusiv Car und Audio Tuning*

- **Pneu-Service**
- **Alufelgen-Reparaturen**
- **Fahrwerk-Tuning**
- **Scheiben tönen**
- **Fahrzeugpflege: Polieren und Innenreinigung**

---

Sonnenstrasse 23  
CH-9443 Widnau / SG  
Tel. + Fax +41 / 71 720 11 88

---



# Praxis Remo Singer

Ganzheitliche und manuelle Therapie  
(Mitglied im Naturärzte-Verband Schweiz SVNH)

Sprechstunden nach Vereinbarung

## Fussreflexzonen - Massagekurs für den Hausgebrauch

**25.10. - 27.10.2002**

Ein geeigneter Kurs für alle, die Interesse an Fussreflexzonen-Massage haben und gerne in der Familie damit arbeiten möchten. Fussreflexzonen erleben in den Bergen, an einem wunderschönen Ort, wo in dieser Zeit der Safran des einzigen Safrangebietes der Schweiz blüht. Ein Erlebnis der besonderen Art. In diesen Tagen werden wir Theorie und Praxis der Fussreflexzonen-Massage erlernen sowie etwas für unsere Entspannung tun.

**Kursdauer:** Freitag 14.00 Uhr - Sonntag 14.00 Uhr

**Anmeldegebühr:** Fr. 200.-- (wird angerechnet)

**Leitung:** Remo Singer

**Preis:** Fr. 550.-- bis 610.--

Für allfällige Fragen stehen wir gerne zwischen 12.00 -14.00 oder ab 20.00 Uhr bereit. **Anmeldung bei R. Singer**, Tel. 071 841 07 41 oder 079 600 42 21

---



## Steckbrief

**Name:** Polimeno Luigi

**Geboren am:** 2.10.1974

**Zivilstand:** seit kurzem glücklich  
verheiratet

**Grad:** Nidan (2. Dan)

**Dojo:** erfolgreicher Leiter der  
Kyokushin Karate School  
Rorschach seit 1997

# **P. Käser**

MALEREI  
TAPETEN  
MINERAL-PUTZE  
SPRITZEREI

ZÜRCHERSTRASSE 242B  
POSTFACH

9014 ST.GALLEN

TEL. 071 278 61 31

FAX 071 278 62 22

[www.pkaeser.ch](http://www.pkaeser.ch) · [info@pkaeser.ch](mailto:info@pkaeser.ch)



## **Karate-Club Rorschach** ( gegründet 1972 )

### **Trainingszeiten:**

( ab 13. August 2002 )

Dienstag 2000 – 2200 Uhr

Donnerstag 2000 – 2200 Uhr



### **Trainingslokal:**

Kleine Seminarturnhalle beim Lehrerseminar Rorschach

Probetraining und Neueintritt ( ab 14 Jahren ) jederzeit möglich

### **Trainer:**

Remo Pfändler; 2. Dan;

Frank Stähli, 1. Dan;

Tel. 071 / 841 93 01 P

Tel. 071 / 841 02 25 P

### **Adresse:**

Karate-Club Rorschach

Postfach 146

9400 Rorschach- Ost

Suchen Sie einen fairen Partner für all Ihre Geldfragen?



### Wir machen den Weg frei

Gerade wenn es ums Geld geht, kommen Menschlichkeit und Fairness leider oft zu kurz. Wenn Sie in Geldangelegenheiten mehr als nur finanziell gut beraten sein möchten, sind Sie bei Raiffeisen richtig. Wir sind eine genossen-

schaftliche Bank, und für uns steht Menschlichkeit über dem Profitstreben. Gleichzeitig haben wir ein breites Dienstleistungsangebot. Wir zeigen Ihnen gerne, was wir alles für Ihr gutes Geld tun können.

<http://www.raiffeisen.ch>

# RAIFFEISEN



Raiffeisenbank Rorschacherberg  
Telefon 071 855 10 90

# CADERO

HIGH TECH

Modernste Schneiderosionstechnik  
für Formen- und Werkzeugbau

Seewiesenstrasse 1  
9322 Egnach  
Telefon 071/ 477 10 80  
Telefax 071/ 477 27 34



**Polimeno-Dojo Kids, Rorschach**



## **Living Room**

**Im Seerestaurant  
9400 Rorschach**

# Living Rooms

BAR - CLUB

## SUMMER SPECIALS

- ⊗ SALATBUFFET
- ⊗ KUCHEN & KAFFEE
- ⊗ MÖVENPICK-ICE CREAM
- ⊗ DIVERSE COCKTAILS



# METZGEREI LAMM TÜRKEK



Karabulut Seyfi

Ges. 071 411 57 72  
Priv. 071 411 91 65  
Nat. 079 219 97 66

Kirchstrasse 5a      8580 Amriswil

---

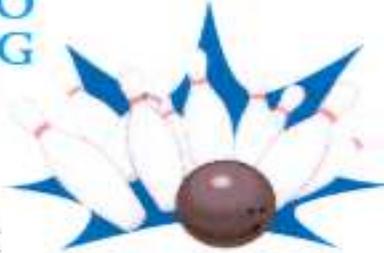
## Ristorante FACINCANI

Italienische  
Spezialitäten aus alter  
Tradition seit 1927

Tel./Fax 071/222 27 46 · Gallusstrasse 39 · 9000 St.Gallen

PRO LOCO  
BOWLING  
ARBON

BAR  
PIZZERIA  
TRATTORIA  
SALA GIOCHI



Grabenstr. 2 • Tel. 071 446 03 77 • [www.proloco-bowling.ch](http://www.proloco-bowling.ch)



## Kyokushin Karate School Rorschach

Dojoleiter: Polimeno Luigi 2. Dan  
Polimeno Alessandro 1. Dan

*Beide anerkannte J+S Leiter*

### **Trainingszeiten:**

|                 |            |                   |
|-----------------|------------|-------------------|
| Erwachsene      | Mo, Mi, Fr | 19.30 – 21.00 Uhr |
| Kinder 5 – 8 J. | Mo         | 17.00 – 18.00 Uhr |
| Kinder ab 8 J.  | Di, Do     | 18.00 – 19.00 Uhr |
| Kinder ab 8 J.  | Mo, Mi     | 18.30 – 19.30 Uhr |

### **Anmeldung und Information:**

|   |                      |
|---|----------------------|
| Fam. Polimeno   | TC Training Center   |
| Bachwiesstrasse 23  | Pestalozzistrasse 11 |
| 9404 Rorschacherberg  | 9400 Rorschach       |
| Tel. 071 / 855 06 76  | Tel. 071 / 845 11 11 |
| Email: <a href="mailto:fam.polimeno@bluemail.ch">fam.polimeno@bluemail.ch</a> |                      |



## **Praxis Remo Singer**

Ganzheitliche und manuelle Therapie  
(Mitglied im Naturärzte- Verband Schweiz SVNH)

Sprechstunden nach Vereinbarung

**Therapie für natürliches Heilen, Energiearbeit,  
Fussreflexzonen, Massagen,  
Kurse, Gewichtsprobleme**

**R. Singer, Blumenstr. 8,  
9403 Goldach, Tel. 071 841 07 41**  
Neu ab ca. Sept. 2002: Unterstr. 5, 9403 Goldach

**Seit 15 Jahren in Goldach  
Wir beraten gern, ruf doch mal an.**



**Turnier-Vorbereitungen / Polimeno Alessandro**



**Wir machen Sie fit!  
your fitness family**

**Wir bieten:**

- Fitnesstraining
- Aerobic
- Spinning
- Gymnastik
- Sauna
- Kinderparadies

**TC Training Center Rorschach**  
Pestalozzistr. 11  
9400 Rorschach

**Tel.: 071 845 11 11**

**Email: [tc-rorschach@fitness.com](mailto:tc-rorschach@fitness.com)**

# Bar Jaormina

Tel. 071 / 841 18 74

Hauptstr. 3, 9400 Rorschach

*Versuchen Sie doch mal unsere Fisch-Spezialitäten!  
Auf Ihren besuch freut sich das Jaormina - Team*

---

## MOTO WEDER

MOTORRÄDER • BEKLEIDUNGEN • ZUBEHÖR

Bikers  
World

MOTO WEDER AG • HAUPTSTRASSE 144 • CH-9434 AU

TEL. 071-747 54 40 • FAX 071-747 54 41

[www.moto-weder.ch](http://www.moto-weder.ch) • [info@moto-weder.ch](mailto:info@moto-weder.ch)



aprilia

SUZUKI

YAMAHA

# DANESE SPORT

Multergasse 26 (Multishop) CH-9000 St.Gallen

Tel. 071 / 22 33 550 Fax. 071 / 22 33 522



Grosse Auswahl an Fussball-, Budosport und Unihockeyartikel



errea

reusch

lotto

FILA



adidas

Kappa

Valisport

PUMA

# Vito Suozzi Malergeschäft

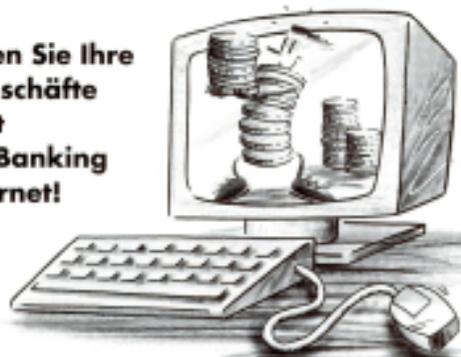
Maler- & Tapeziererarbeiten  
Fassadenrenovationen

Vito Suozzi  
Reitbahnstrasse 45  
9400 Rorschach

Tel.: 071 841 55 80  
Fax: 071 841 55 89  
Mail: v.suozzi@bluewin.ch

## Der kürzeste WWWeg zu Ihrer Bank: [www.sgkb.ch](http://www.sgkb.ch)

Erledigen Sie Ihre  
Bankgeschäfte  
jetzt mit  
Online Banking  
via Internet!



St.Galler  
Kantonalbank

## Unsere Snacks

Dürüm  
Döner Kebab  
Hamburger  
Cheeseburger  
Hawaiiburger  
Chicken Filet  
Chicken Tropic  
Twister-Frites  
Hot-Dog  
Hot-Dog Spezial  
Croquettes  
Palitos (vegetarisch)  
Bermudas (vegetarisch)  
Chicken Nuggets  
Trutenschnitzel  
Lahmacum



**Rorschach**  
Kirchstr. 41  
071 / 845 45 98

**täglich geöffnet**  
Mo – Sa 11.00 – 24.00 h  
So 12.00 – 23.00 h

---

# Neueröffnung 1. Juli 2002

## **Da Tempesta** **Damen- und Herren Salon**

Signalstrasse 26  
9400 Rorschach

Tel. 071 – 841 11 49

## *FV-Garage Visconti*

**FRANCESCO  
VISCONTI**

Seestrasse 17  
9326 Horn

visconti@freesurf.ch

- Service und Reparaturen aller Marken
- Pneuservice
- Einbau von Radio, Natel und Navigation
- Glaseinbau
- Wagen-Make-up
- Hol-Bring-Service

Tel. 071 840 02 81 · Nat. 079 427 60 62 · Fax 071 840 02 83

Schriften- und Werbetechnik

A T E L I E R  
**bischof**

atelier-bischof.ch  
Tübach 071 844 50 40

# Kinder Karate-Club Buechen-Staad



## **Trainingszeiten:**

Montag 19.00 – 20.30 Uhr

## **Trainingslokal:**

Alte Bützel Turnhalle, Buechen-Staad  
(ab 7 - 14 Jahren)

## **Trainer:**

Pietro Mangione  
Ernst Spitzer

Tel. 071 / 880 04 74  
Tel. 071 / 880 00 88

## **Adresse:**

Kinder Karate-Club Staad  
Pietro Mangione  
Töberstr. 23  
9425 Thal



G. Pasini  
Zinn – Pokale – Gravuren  
Staatsstrasse 92, 9445 Rebstein

Tel.:071 / 777 29 29  
Fax:071 / 777 39 39



Unser Maskottchen heisst  
Senfpai „Gori“ und ist offiziell  
6-facher Dan-Träger!!!...



**Wir helfen heiraten – Karateclub Rorschach**

Hochzeit Luigi & An, 2002

**SMUV  
FTMH  
FLMO**



**Ostschweiz**

Gewerkschaft Industrie, Gewerbe, Dienstleistungen  
Feuerwehrstr. 19, 9400 Rorschach  
Tel. 071-841 19 48 FAX 071-841 19 91



## **Platon, Aristoteles, Sokrates**

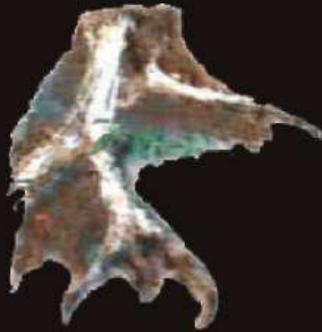
sie alle wussten viel und berieten viel –  
auch wir fragen uns viel und beraten viel  
und lösen Dein Problem rund um die Arbeit.



*Ich wünsche eine kostenlose Rechtsberatung  
zu folgendem Thema: (Bitte dieses Inserat einsenden)*

- Arbeitsrecht, Kündigung, Mutterschaft**
- Sozialversicherungen (AHV/IV/BVG etc.)**
- Arbeitslosenversicherung**
- SMUV-Dienstleistungen**
- SMUV-Multi-Rechtsschutz (Fr.61.20/Jahr)**
- SMUV-Weiterbildung (Rhetorik,EDV etc.)**
- Ich will SMUV-Mitglied werden**

***SMUV = Deine Gewerkschaft!***



# Wurzel

Rheineckerstrasse 2

9425 Thal

Tel. 071 888 15 16

*hot in the root pub*

[www.wurzel.ch](http://www.wurzel.ch)



**Ja – wo is er denn?**

## Gönnerliste

- Restaurant Paradies, Rorschacherberg
- Reisebüro Ernst Marti AG, St.Gallen
- Scelzo Cataldo, Roggwil
- Coiffeur Enza, Rorschach
- Garage Stuppia Giovanni, Rorschacherberg
- Generali Versicherungen, Rorschach
- Handels GmbH, Widnau
- Remo Singer, Goldach
- Pasini G., Rebstein
- Rest. Bar Living Room, Rorschach
- Metzgerei Lamm, Amriswil
- SMUV, St.Gallen
- Käser Peter, St.Gallen
- Cadero Hightech GmbH, Egnach
- Rist. Facincani, St.Gallen
- PRO LOCO Bowling, Arbon
- Moto Weder AG, Au
- Suozzi Vito, Rorschach
- Visconti Francesco, Horn
- Bar Taormina, Rorschach
- Agostini & Partner, Rorschach
- Danese Sport, St.Gallen
- Musti's Rorschach
- Coiffeur Tempesta, Rorschach
- Raiffeisenbank, Rorschacherberg
- St.Gall. Kantonalbank, Rorschach
- Migros Genossenschaft
- TC Training Center Rorschach
- Bäckerei Fügler, Rorschach
- Leo Gisin AG
- Spenglerei Mayer

# Paradies

**Ein Lokal mit Räumlichkeiten bis 150 Personen**

**Eine Terrasse mit Seesicht für 60 Sonnenhungrige**

**Ein geheizter Wintergarten für Anlässe jeder Art**

**Ein gemütliches Restaurant für geselliges**

**Beisammensein unter Freunden**

**Auf Ihren Besuch freut sich**

**Das Riesli Team**

**Bea & Koni Beer  
Rorschacherberg  
Tel. 071/855 13 33  
Fax. 071/855 13 36**